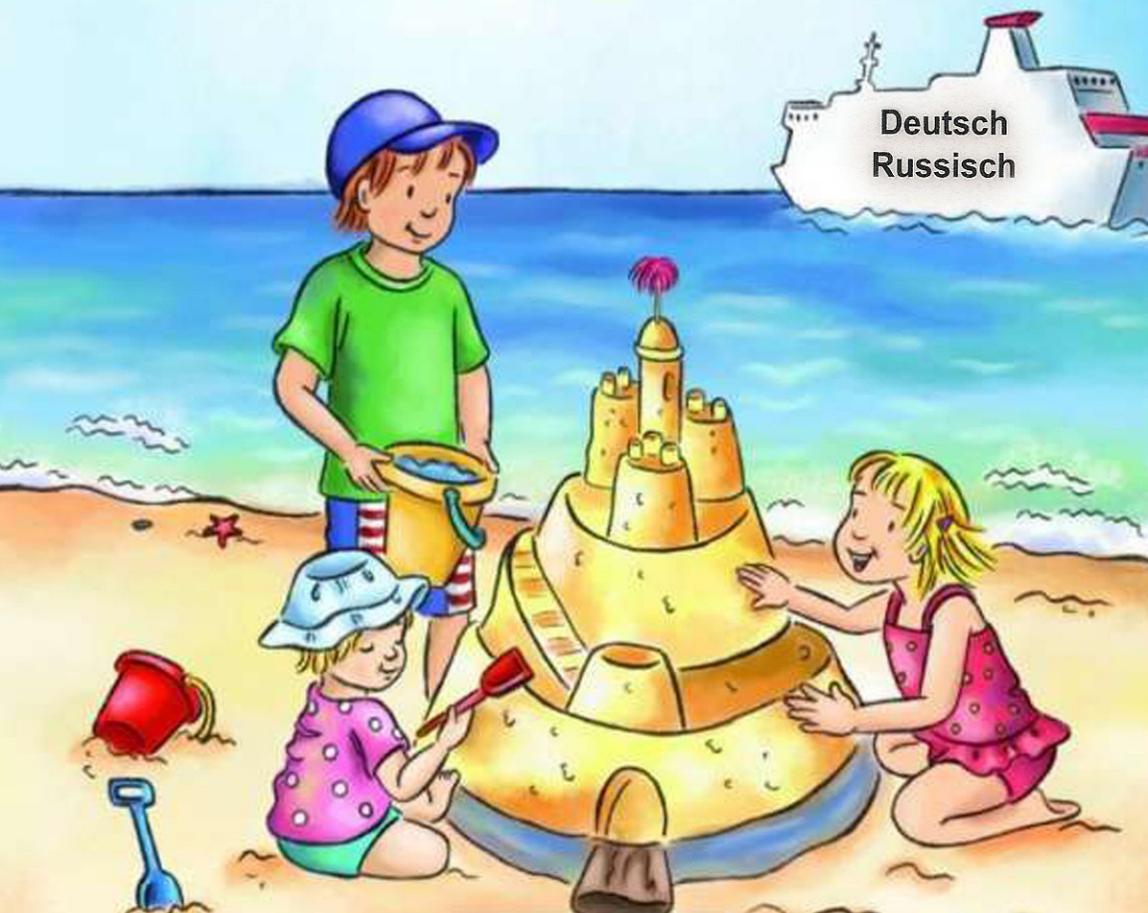


Am Meer У моря

Susanne Böse
Irene Brischnik

Deutsch
Russisch



Weitere Titel in dieser Reihe:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- Was ziehen wir heute an?
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
- Rund um das Jahr
- Beim Kinderarzt
- Max fährt mit
- Auf dem Bauernhof
- Im Supermarkt
- Im Zoo

Näheres unter:

www.edition-bilibri.de

© 2016 Edition bi:libri, München
www.edition-bilibri.de

Text: Susanne Böse

Illustration: Irene Brischnik

Layout: Heljä Albersdörfer

Übersetzung: Evgeni Vishnevski

Printed by Grafiche Stella, Verona

Alle Rechte vorbehalten.

Am Meer У моря

Susanne Böse
Irene Brischnik



Edition bi:libri

Leo staunt. Er hätte nicht gedacht, dass sie mit so einer großen Autofähre in den Urlaub fahren. Papa erklärt ihm die Schiffe am Horizont: Es sind Fischkutter, Tanker und sogar ein Containerschiff zu sehen.

Лео поражен. Он и представить не мог, что в отпуск они поедут на таком огромном пароме. Папа указывает ему на суда в море и поясняет: это рыбацкие шхуны, это танкеры, даже виден один контейнеровоз.

Mama setzt Baby Eva eine Mütze auf. „Guck mal Eva: eine Möwe!“ Eva gluckst: „Haben!“ Die anderen Urlauber lachen. „Wir sind gleich da!“, ruft Klara aufgeregt: „Da, der Hafen!“

Мама надевает малышке Еве шапочку. «Смотри, Ева, чайка!» «Дать!» – требует Ева. Пассажиры вокруг смеются. «Мы уже подъезжаем! – взволнованно кричит Клара. – Вон порт!»



die Möwe
чайка



der Fischkutter
рыбацкая шхуна



die Insel
остров



der Tanker
танкер



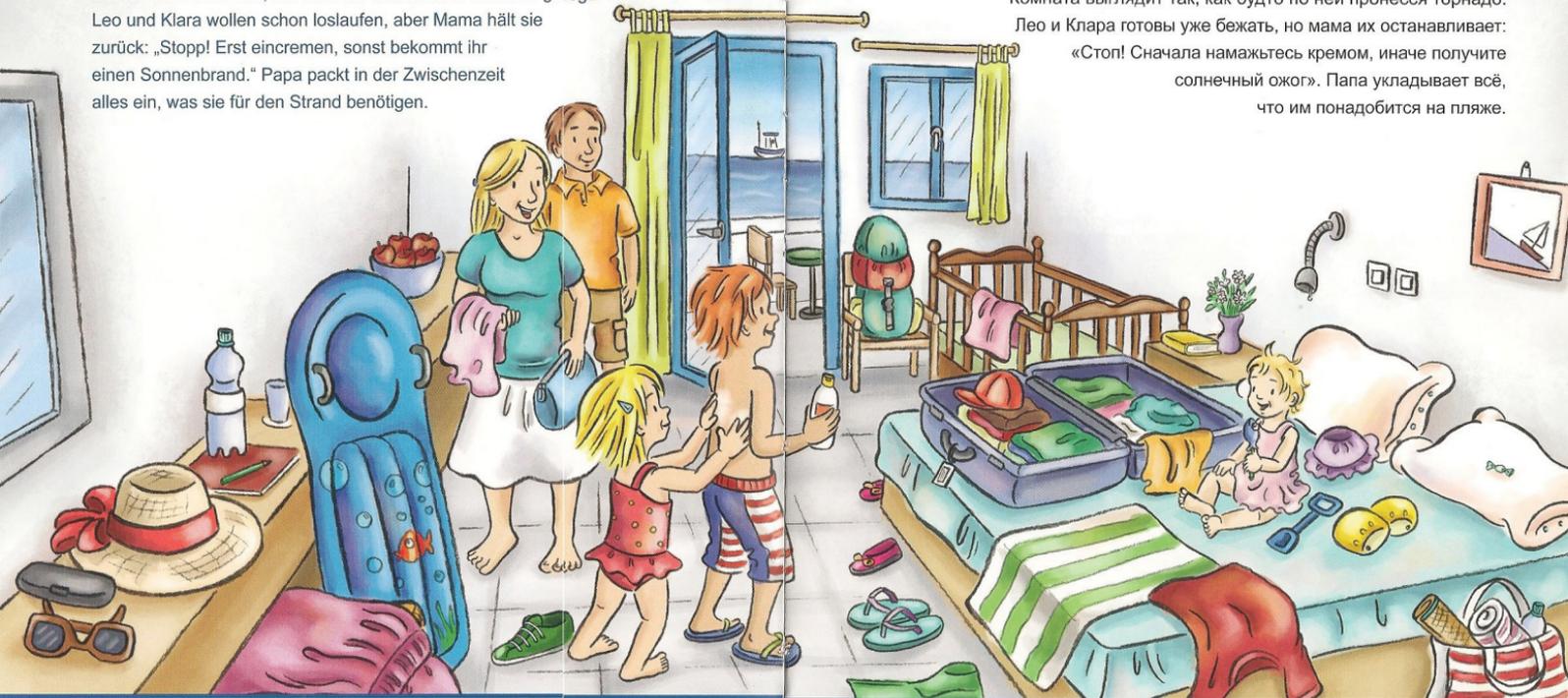
der Fotoapparat
фотоаппарат



die Autofähre
паром

Kaum angekommen, wollen alle so schnell wie möglich zum Strand.
Das Zimmer sieht aus, als wäre ein Wirbelsturm hindurch gefegt!
Leo und Klara wollen schon loslaufen, aber Mama hält sie zurück: „Stopp! Erst eincremen, sonst bekommt ihr einen Sonnenbrand.“ Papa packt in der Zwischenzeit alles ein, was sie für den Strand benötigen.

Не успев приехать, все хотят как можно быстрее попасть на пляж.
Комната выглядит так, как будто по ней пронёсся торнадо.
Лео и Клара готовы уже бежать, но мама их останавливает:
«Стоп! Сначала намажьтесь кремом, иначе получите солнечный ожог». Папа укладывает всё, что им понадобится на пляже.



vk.com/deutsch_mit_ksenia



die Sonnenbrille
солнечные очки



der Sonnenhut
шляпа от солнца



die Luftmatratze
надувной матрац



die Sonnencreme
крем от загара



die Flipflops (pl.)
вьетнамки



das Handtuch
полотенце



die Strandtasche
пляжная сумка



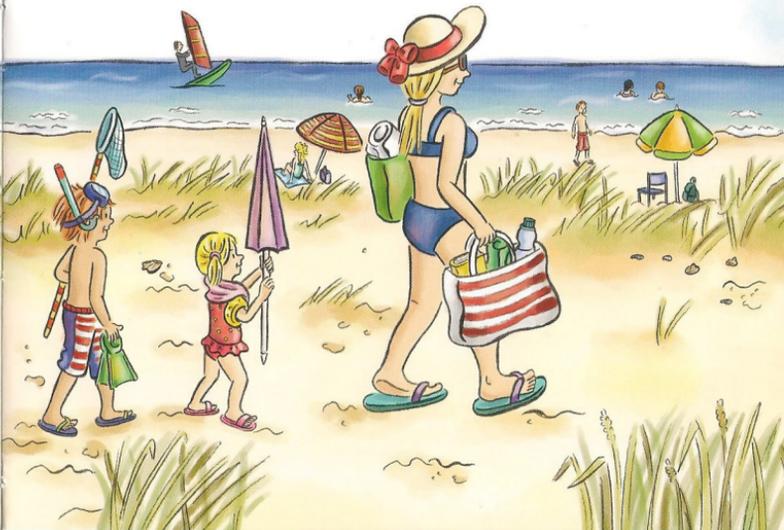
„Was man da alles mitschleppen muss!“, stöhnt Leo. „Gut, dass Papa den Bollerwagen mitgenommen hat.“ Trotzdem muss jeder tragen helfen, sogar Eva.

„Haben wir auch nichts vergessen?“, fragt Mama. Papa sagt: „Es ist egal. Es passt sowieso nirgendwo mehr etwas hinein.“ Klara kichert: „Wir sehen aus, als würden wir umziehen.“



«И это всё надо тащить с собой! – стонет Лео. – Хорошо, что папа захватил тележку». И всё же каждый должен что-то нести, даже Ева.

«Мы ничего не забыли?» – волнуется мама. «Неважно, – говорит папа. – Всё равно уже больше ничего не поместится». Клара хихикает: «Мы выглядим так, как будто мы переезжаем».



der Bollerwagen
ручная тележка



die Schwimmflügel (pl.)
надувные нарукавники



die Schnorchel
трубка



die Taucherbrille
маска



die Schwimmflossen (pl.)
ласты



der Badeanzug
купальник



der Bikini
бикини

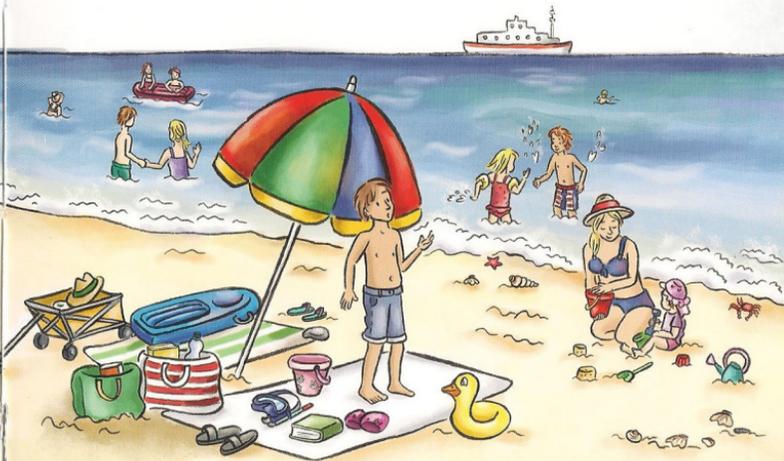
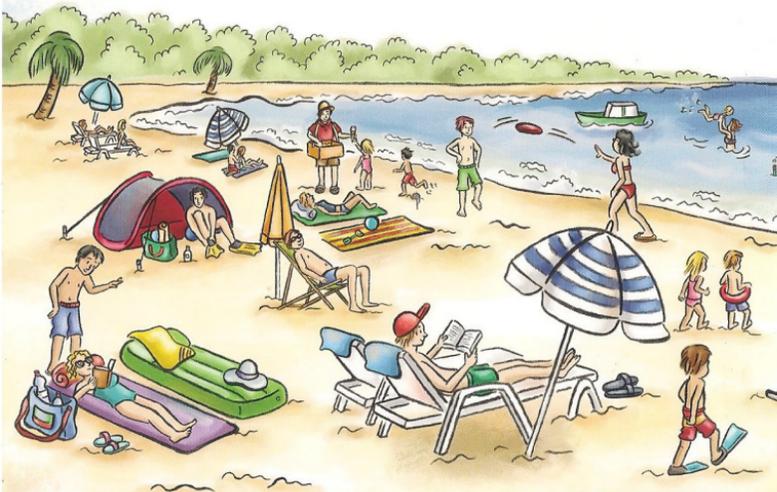


„Uff, geschafft.“ Leo und Klara sind begeistert. Der helle, feine Sand ist wunderschön. Es gibt viele Muscheln und sogar Seesterne. Die Kinder toben im Wasser. Oh, eine Qualle!

«Ф-фу, наконец-то». Лео и Клара в восторге. Светлый, мелкий песок чудесен. Много ракушек, есть даже морские звёзды. Дети плещутся в воде. Ой, медуза!

Eva und Mama „backen Kuchen“. Und Papa? Der guckt verwirrt. „Wo ist meine Badehose?“ Mama schmunzelt: „Bringst du dann bitte auch gleich eine neue Windel für Eva mit?“ Papa verdreht die Augen und macht sich auf den Weg.

Eva und mama «пекут пирожки». А папа? Он растеряно смотрит. «Где мои плавки?» Мама посмеивается: «Прихватишь тогда уж и новый памперс для Евы?» Папа закатывает глаза и отправляется за вещами.



der Strand
пляж



der Liegestuhl
лежак



der Sonnenschirm
зонт от солнца



die Badehose
плавки



der Seestern
морская звезда



die Muschel
ракушка

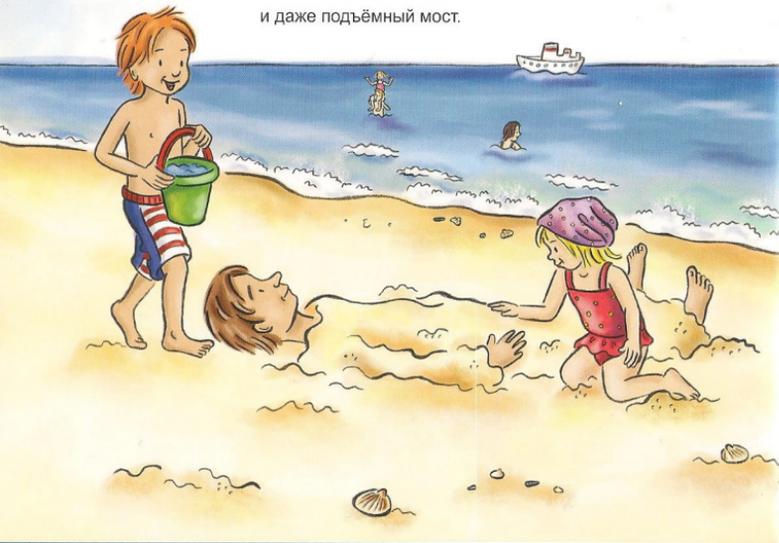


Mama und Baby Eva bauen einen Wassergraben.
Er führt direkt zu Leos und Klaras Sandburg.
Wow, die ist toll! Vier Türme hat sie und sogar
eine Zugbrücke!

Мама и малышка Ева строят ров с водой.
Он ведет прямо к песчаной крепости Лео и Клары.
Ух ты, какая она красивая! У нее четыре башни
и даже подъемный мост.

Als nächstes buddeln die beiden Großen Papa ein.
Nur sein Kopf guckt noch heraus. Alle lachen.
Oh, oh – was hat Leo denn vor? Papa ahnt es schon ...

Затем оба закапывают в песок Большого Папу.
Снаружи видна только его голова. Все смеются. О-о, что там Лео собирается
делать? Папа уже догадывается...



der Eimer
ведро



die Sandburg
замок из песка



die Sandform
пасочка



der Graben
ров

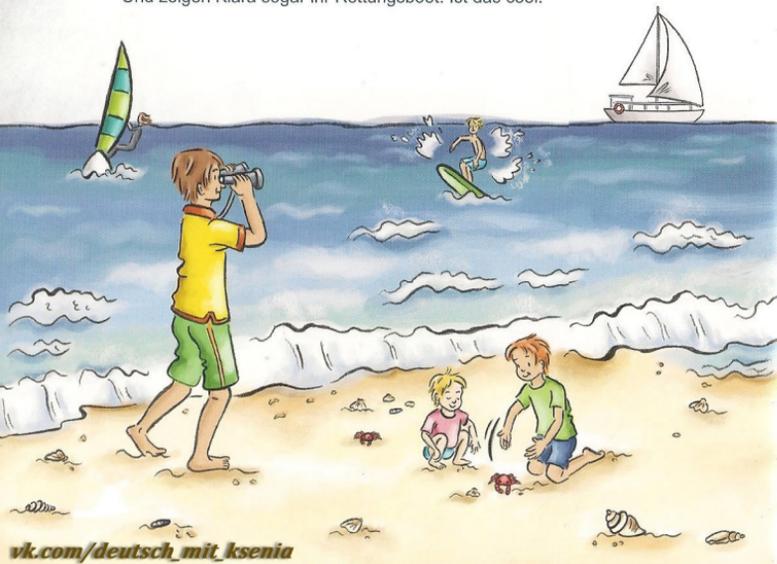


das Wasser
вода



die Schaufel
лопатка

Heute ist es sehr windig, deshalb ist Baden zu gefährlich. Aber das macht nichts, denn am Meer kann man immer tausend Dinge machen! Leo und Eva versuchen kleine Krebse zu fangen. Papa bewundert die Kunststücke der Windsurfer. Die trauen sich was! Mama und Klara lassen einen Drachen steigen. Oh weh! Klara hat sich an der Schnur geschnitten. Aber die Rettungsschwimmer haben ein Pflaster. Und zeigen Klara sogar ihr Rettungsboot. Ist das cool!



vk.com/deutsch_mit_ksenia



das Fernglas
бинокль



der Windsurfer
серфингист

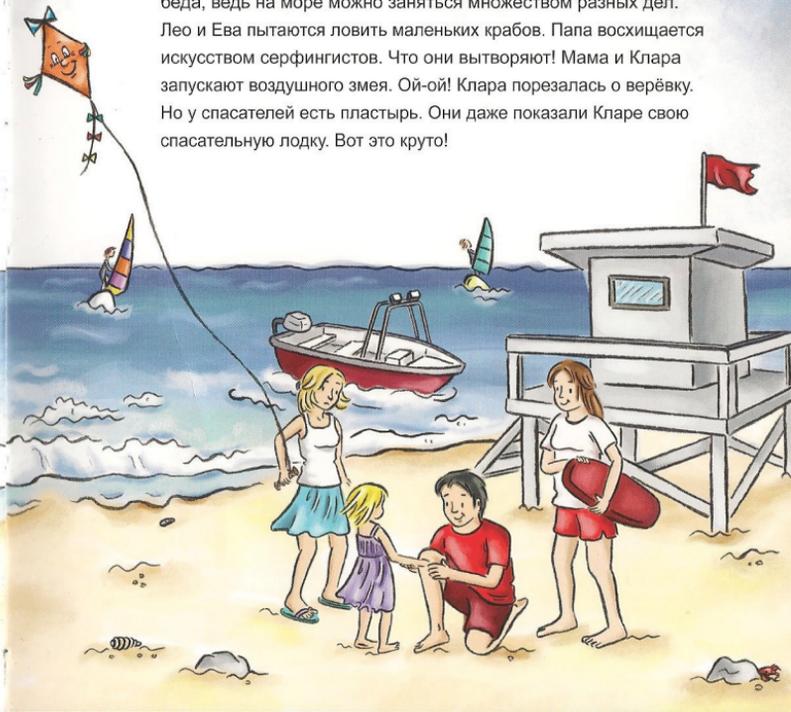


der Krebs
краб



das Segelboot
яхта

Сегодня очень ветрено, купаться поэтому опасно. Но это не беда, ведь на море можно заняться множеством разных дел. Лео и Ева пытаются ловить маленьких крабов. Папа восхищается искусством серфингистов. Что они вытворяют! Мама и Клара запускают воздушного змея. Ой-ой! Клара порезалась о верёвку. Но у спасателей есть пластырь. Они даже показали Кларе свою спасательную лодку. Вот это круто!



der Drachen
воздушный змей



der Rettungsschwimmer
спасатель



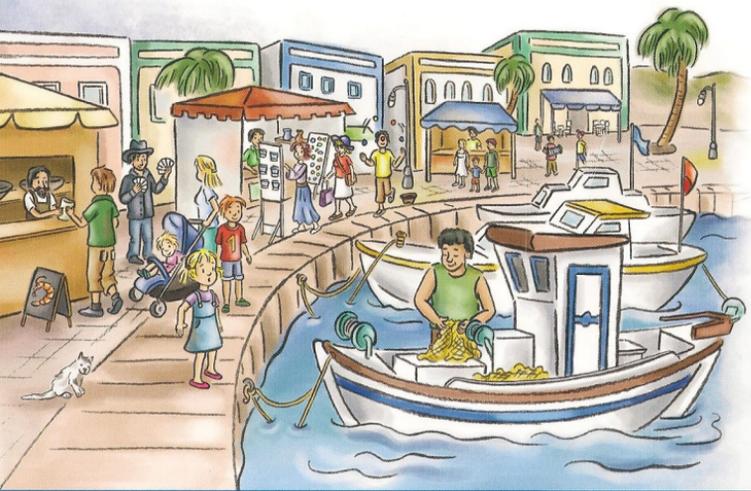
die Fahne
знамя



das Rettungsboot
спасательная лодка

Am Hafen gibt es immer viel zu sehen: Ein Fischer zeigt Klara, wie man Netze repariert. Papa probiert die Garnelen. Eva und Mama bestaunen die Zauberer. Leo findet die Jongleure am coolsten. Das möchte er auch lernen.

В порту так много интересного. Один из рыбаков показывает Кларе, как чинят рыболовную сеть. Папа пробует на вкус креветок. Ева и мама в удивлении замирают возле фокусника. Лео считает, что жонглёры круче. Он бы тоже хотел этому научиться.



der Hafen
порт



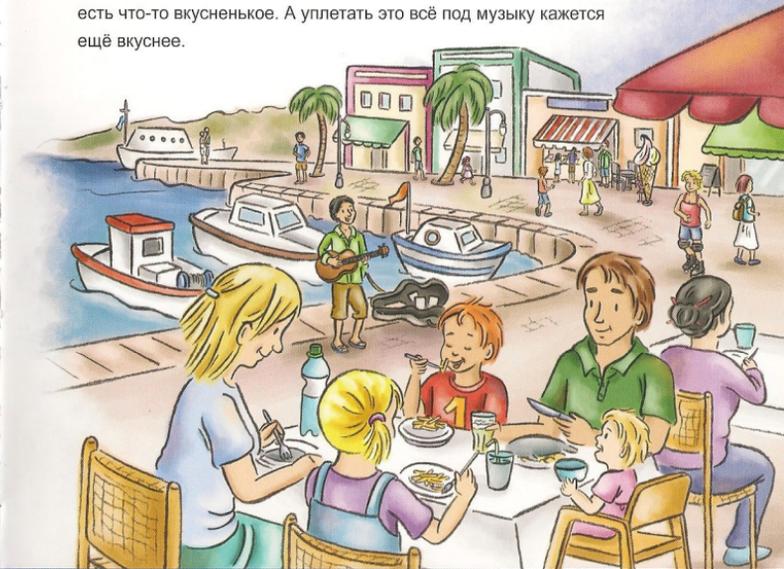
die Garnelen
креветка



das Netz
рыболовная сеть

Das alles macht schrecklich hungrig. Im Restaurant essen Mama und Papa einen Fisch mit einem seltsamen Namen. Nur gut, dass es auch für die Kinder etwas Leckeres gibt. Und mit Musik schmeckt es gleich noch besser.

От всего увиденного разыгрывается аппетит. В ресторане мама с папой едят рыбу со странным названием. Хорошо, что и для детей есть что-то вкусенькое. А уплетать это всё под музыку кажется ещё вкуснее.



das Restaurant
ресторан



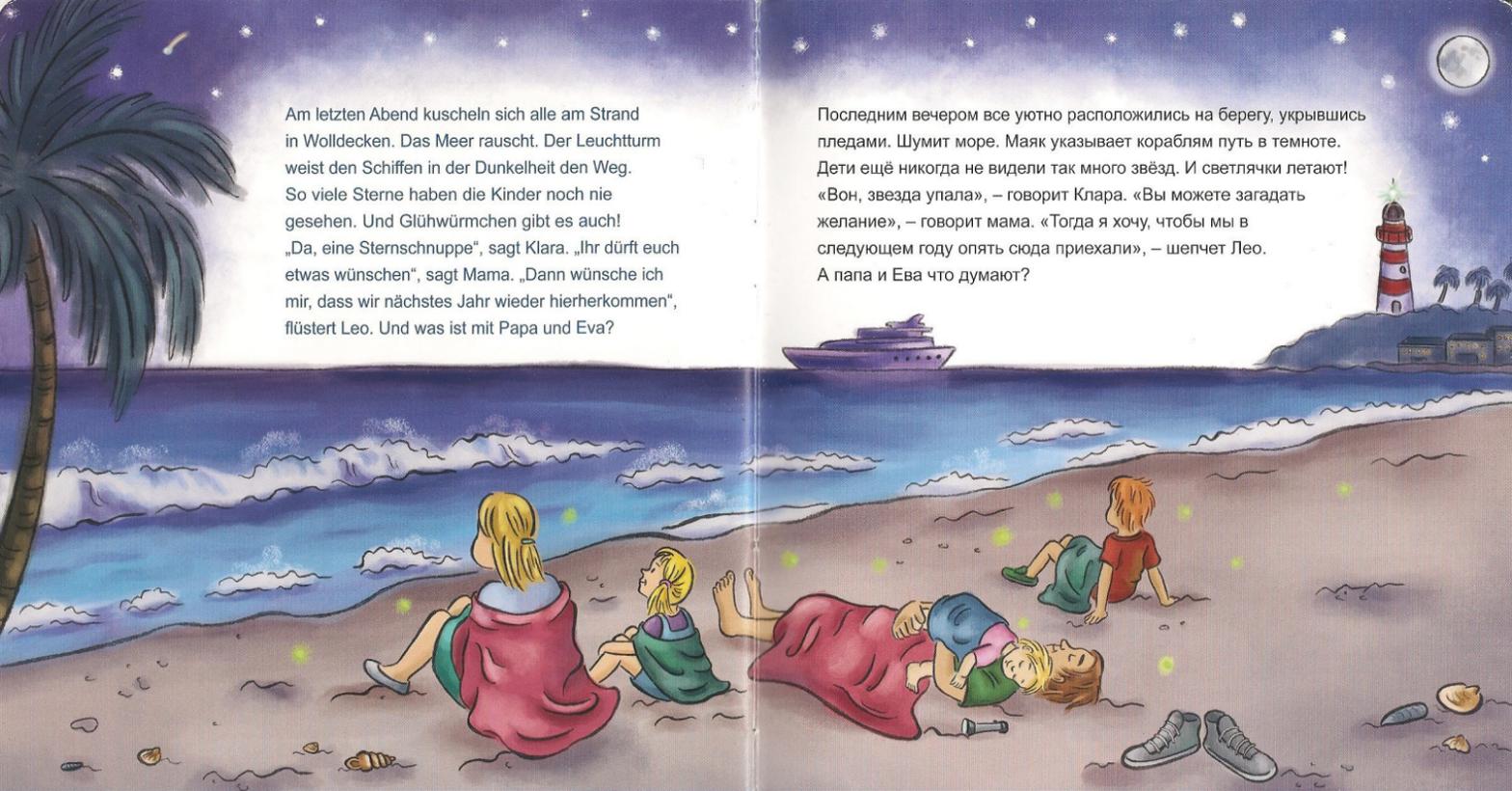
der Fisch
рыба



die Eisdiele
морозильная камера

Am letzten Abend kuscheln sich alle am Strand in Wolldecken. Das Meer rauscht. Der Leuchtturm weist den Schiffen in der Dunkelheit den Weg. So viele Sterne haben die Kinder noch nie gesehen. Und Glühwürmchen gibt es auch! „Da, eine Sternschnuppe“, sagt Klara. „Ihr dürft euch etwas wünschen“, sagt Mama. „Dann wünsche ich mir, dass wir nächstes Jahr wieder hierherkommen“, flüstert Leo. Und was ist mit Papa und Eva?

Последним вечером все уютно расположились на берегу, укрывшись пледами. Шумит море. Маяк указывает кораблям путь в темноте. Дети ещё никогда не видели так много звёзд. И светлячки летают! «Вон, звезда упала», – говорит Клара. «Вы можете загадать желание», – говорит мама. «Тогда я хочу, чтобы мы в следующем году опять сюда приехали», – шепчет Лео. А папа и Ева что думают?



das Glühwürmchen
светлячок



die Wolldecke
плед



die Sternschnuppe
падающая звезда



die Sterne (pl.)
звёзды



die Taschenlampe
фонарик



der Mond
луна



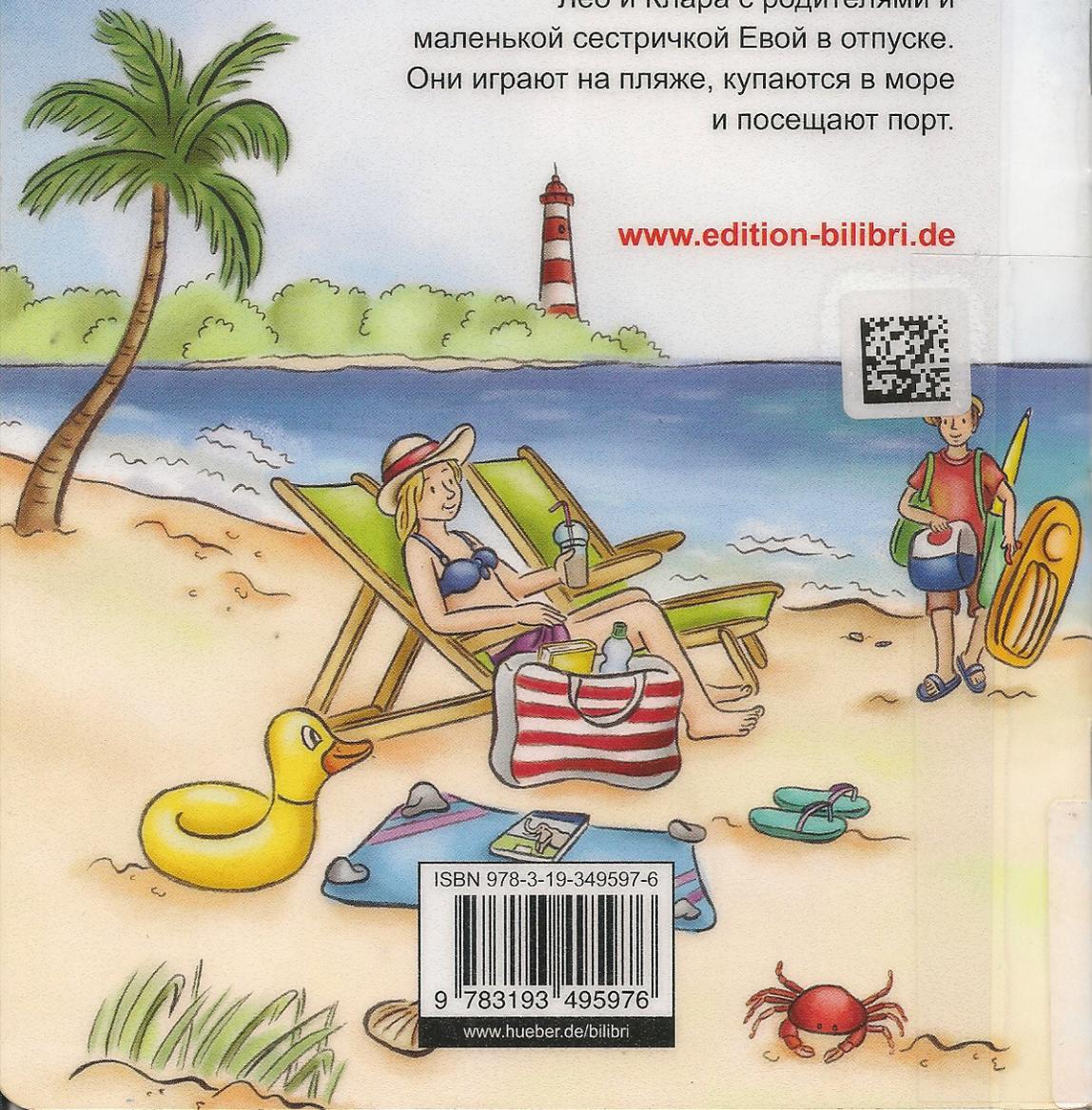
der Leuchtturm
маяк



Leo und Klara sind mit ihren Eltern und ihrer kleinen Schwester Eva im Urlaub. Sie spielen am Strand, schwimmen im Meer und besuchen den Hafen.

Лео и Клара с родителями и маленькой сестричкой Евой в отпуске. Они играют на пляже, купаются в море и посещают порт.

www.edition-bilibri.de



ISBN 978-3-19-349597-6



9 783193 495976

www.hueber.de/bilibri